

AQUA OCEAN



Bombas de agua con centralita externa ***Manual de instrucciones***

AQS12, AQS25, AQS40, AQS80, AQS120



ES LEA ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR O UTILIZAR SU BOMBA DE AGUA.

Para garantizar un uso completo y la comprensión del funcionamiento de este producto, le recomendamos lea detenidamente este manual de instrucciones, lo entienda perfectamente antes de comenzar a usarlo, y lo mantenga a mano para posteriores consultas. En caso contrario, se podrían provocar daños al aparato.

La información contenida en este manual ha sido actualizada en el momento de su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en el producto, el diseño o la información sin previa notificación.

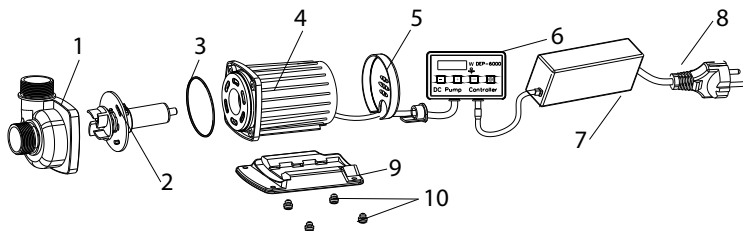
PARA MÁS INFORMACIÓN, CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR O CON NOSOTROS

Especificaciones

MODELO <i>model</i>	VATIOS <i>Watts</i>	ALTURA <i>High</i>	L/H
AQS12	20W	2MT	1200 L/H
AQS25	23W	2,5MT	2500 L/H
AQS40	35W	3,5MT	4000 L/H
AQS80	70W	4,5MT	8000 L/H
AQS120	85W	5MT	12000 L/H

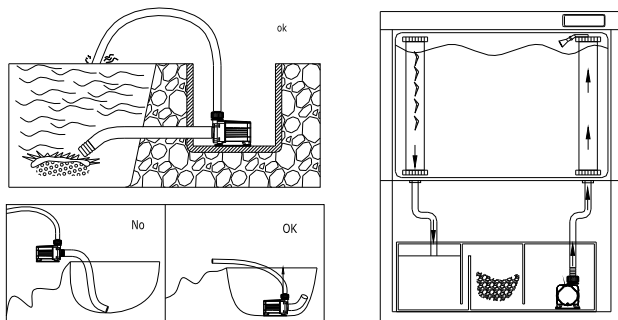
(ES)

1. Cubierta de la bomba
2. Impulsor
3. Junta de cierre
4. Cuerpo de la bomba
5. Cubierta posterior
6. Centralita Externa
7. Adaptador
8. Enchufe
9. Soporte
10. Gomas



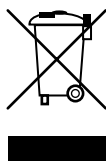
(EN)

1. Pump housing
2. Impeller
3. Seal
4. Pump unit
5. Rear cover
6. External control box
7. Adapter
8. Plug
9. Bracket
10. Rubbers



(PT)

1. Cobertura da bomba
2. Impulsor
3. Junta de fecho
4. Corpo da bomba
5. Cobertura posterior
6. Painel de comando externo
7. Adaptador
8. Tomada
9. Suporte
10. Borrachas



RECICLAJE

No deposite este producto en el contenedor de la basura orgánica. Es necesario reciclarlo para darle un trato especial.

EN) RECYCLING

Do not dispose of this product in the organic waste bin. It must be recycled so that it can be given special treatment.

P) RECICLAGEM

Não deposite este produto no contenedor do lixo orgânico. É necessário reciclá-lo para dar-lhe um tratamento especial.

Advertencias

- La centralita y el adaptador deben estar en un lugar seco, y alejados del agua o cualquier líquido.
- No conecte a ningún otro voltaje distinto al mostrado en la placa de la bomba.
- No utilice con líquidos inflamables.
- No use en aguas por encima de 35 ° de temperatura.
- La profundidad máxima de funcionamiento es de 1, 5m.
- El cable de alimentación no puede ser reemplazado. Si está dañado, el aparato completo debe ser desechado.
- Para evitar riesgo de electrocución, no sumerja ni el enchufe, ni el adaptador, ni el controlador en agua u otro líquido.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo a niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que ellos hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad, y siempre bajo su supervisión.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

PRECAUCIÓN

- Siempre desconecte el aparato de la toma de corriente antes de la limpieza, mantenimiento y manejo de la bomba
- No levante, baje ni transporte la bomba sujetándola por el cable de alimentación
- No utilice la bomba en líquidos con una temperatura ambiente superior a 35°C de temperatura

CARACTERÍSTICAS

- Alto rendimiento con motor electrónico innovador y ahorro energético de hasta un 65%.
- Detección IC electrónica: protección automática de apagado cuando no hay agua.
- Bajo voltaje DC24V: bomba con frecuencia variable que proporciona un ambiente seguro para el usuario.
- Con eje cerámico

- Con 99 posiciones variables de ajustes (elevación y disminución) y botón de alimentación: Detiene la bomba, que vuelve a funcionar a los 10 minutos.
- Con función de memoria para mantener la misma configuración después de cada reinicio
- Adecuado para agua dulce y marino
- Funcionamiento súper silencioso
- Bomba de larga duración gracias a su bobinado de 3 fases y 6 etapas
- Bomba sumergible o externa: para funcionar tanto dentro como fuera del agua.

CENTRALITA EXTERNA



Pulse el botón de encendido para encender o apagar la bomba



Cada vez que pulse "-", baja el caudal un punto: el número de la pantalla digital disminuirá en un punto hasta llegar al 1.



Cada vez que pulse "+", aumenta la velocidad de flujo un punto: el número de la pantalla digital aumentará en un punto hasta llegar al 100.



Pulsando el botón "Feed", la bomba se detendrá, y el display digital visualizará "Feed"; después de 10 minutos se reiniciará la bomba automáticamente. También puede volver a pulsar este botón si quiere reiniciar la bomba durante este período de alimentación.



RENDIMIENTO

- Una toma de agua sucia, o un impulsor obstruido, reducirán grandemente el rendimiento.
- Siempre sumerja primero la bomba, y luego conéctela a la toma de corriente.
- Al principio, es probable que no pueda bombear agua, o muy poca, porque hay aire en la bomba y en el tubo, no se preocupe por eso. Por favor, encienda y apague la bomba varias veces hasta que funcione normalmente.

CÓDIGO DE ERROR EN PANTALLA

E-01 falta de agua: Sonará un aviso acústico, y la pantalla digital mostrará E-01

La bomba se parará/activará cada 30 segundos, y se apagará finalmente después de 5 ciclos si aún falta de agua. Tendrá que desconectarla de la alimentación, y una vez puesta el agua faltante conectarla otra vez para reiniciar la bomba.

E-02 por carga orgánica (suciedad, desechos): Sonará un aviso acústico, y la pantalla digital mostrará E-02. La bomba dejará de funcionar: se deben comprobar la cubierta o entrada de la bomba, el rotor y el impulsor.

E-03 Error de conexión: Sonará un aviso acústico, y la pantalla digital le mostrará E-03. La bomba dejará de trabajar. Usted debe comprobar si la conexión está bien hecha.

MANTENIMIENTO

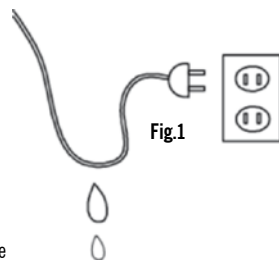
- Desenchufe antes de limpiar
- Para limpiar la bomba, quite la cubierta de la bomba, y saque el impulsor.
- Utilice un cepillo pequeño o un chorro de agua para limpiar cualquier suciedad.
- **Precaución:** El eje de la bomba no se puede quitar

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la bomba no funciona, verifique lo siguiente:

- Compruebe si la bomba está falta de agua E-01
- Comprobar si el impulsor está sobrecargado de residuos E-02
- Compruebe si la conexión está bien hecha E-03
- Compruebe si la bomba está en modo de alimentación
- Compruebe la toma de corriente y probar otra para asegurarse que la bomba está recibiendo energía eléctrica. **TENGA EN CUENTA:** Siempre desconéctela de la toma de corriente eléctrica antes de manipular la bomba.
- Compruebe que la salida de la bomba y el tubo no padezca torceduras ni obstrucciones. Las algas pueden bloquearlos, por favor eliminar las algas con un sifón aspirador.
- Compruebe la entrada para garantizar que no se obstruye con desechos
- Quite la cubierta de la bomba para acceder a la zona del impulsor. Gire el rotor para asegurarse que no está roto o atascado.
- Un mantenimiento periódico mensual prolongará la vida de la bomba.

Nota: Haga una curva de goteo en cada uno de los cables que conecten un componente del acuario con un enchufe. La curva de goteo es la parte del cable que está por debajo del nivel del enchufe, se utiliza para evitar que el agua se desplace por el cable y entre en contacto con la toma de corriente. (ver Fig.1)



GARANTÍA

• Servicios cubiertos por la garantía y periodo de la garantía

1. Este producto está garantizado contra defectos de fabricación.
2. Si el producto se estropea haciéndose un uso normal de él, su reparación será totalmente gratuita. Dicho servicio sólo se prestará si el aparato está dentro del período de garantía, y siempre y cuando se adjunte dicha garantía bien cumplimentada y junto con el ticket de compra.
3. El periodo de garantía es de dos años a partir de la fecha de la compra.

• Servicios no cubiertos por la garantía

1. Esta garantía no será aplicable si el defecto se debe a un daño accidental, uso incorrecto o negligencia, y en casos en los que se observen manipulaciones o reparaciones realizadas por personal no autorizado.
2. Si su producto no funciona durante el periodo de garantía, o una vez pasado el mismo, debido a un uso o un mantenimiento incorrectos por su parte, se le cobrará el coste de los repuestos.
3. Si se le extravía la tarjeta de garantía, se tratará como fuera de garantía.

Water pumps with external control box **Instruction manual**

READ THIS MANUAL BEFORE INSTALLING OR USING YOUR WATER PUMP.

READ THIS MANUAL BEFORE INSTALLING OR USING YOUR WATER PUMP.

To ensure the full use of this product and an understanding of how it works, we recommend you read this instruction manual carefully and understand it fully before you start to use the pump, keeping it at hand for any future queries. Otherwise, the applicable could be damaged.

The information contained in this manual has been updated at the time of going to print. We reserve the right to make changes to the product, the design or the information without prior notice.

CONTACT THE DISTRIBUTOR OR US FOR FURTHER INFORMATION

WARNINGS

- The control box and adapter must be in a dry place away from the water or any liquid.
- Do not connect to any other voltage than that shown on the pump nameplate.
- Do not use flammable liquids.
- Do not use in water at a temperature of over 35°C.
- The maximum operating depth is 1.5m.
- The power cord cannot be replaced. If it is damaged, the entire appliance must be disposed of.
- To avoid the risk of electrocution, do not submerge the plug, the adapter or the controller in water or any other liquid.
- The appliance is not designed for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience or knowledge, unless they have received instructions relating to the use of the appliance by a person responsible for their safety and under his or her supervision.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

CAUTION

- Always unplug this appliance before cleaning, maintenance and operation of the pump.
- Do not lift, lower or transport the pump by the power cord
- Do not use the pump in liquids having a temperature higher than 35 °C temperature

CARACTERÍSTICAS

- High performance with innovative electronic motor and energy saving of up to 65%.
- Electronic IC detection: automatic switch-off when there is no water.
- Low voltage DC24V: variable frequency pump that provides a safe environment for users.
- With ceramic shaft
- With 99 variable settings (up and down) and power button: Stops the pump, which starts up again after 10 minutes.
- With memory function to maintain the same settings after each restart
- Suitable for freshwater and salt water
- Super-silent operations
- Long-lasting pump thanks to its 3-phase, 6-stage winding
- Submersible or external pump: to run inside and outside the water

EXTERNAL CONTROL BOX



Press the on button to switch the pump on or off



Whenever you press "-", the flow decreases by one point: the number on the digital screen will drop by one point until it reaches 1.



Whenever you press "+", the flow increases by one point: the number on the digital screen will rise by one point until it reaches 100.



Press the "Feed" button to stop the pump and the digital display will indicate "Feed". The pump will re-start automatically after 10 minutes. Press this button again to re-start the pump during this power period.



OUTPUT

- A dirty water outlet or blocked impeller will greatly reduce the output.
- Always submerge the pump first before connecting it to the power supply.
- It is likely not to pump water - or very little - initially, because there is air in the pump and in the pipe. Do not worry about this. Please switch the pump on and off several times until it operates normally.

ERROR CODE ON SCREEN

E-01 lack of water: An acoustic warning will be heard, and the digital screen will indicate **E-01**

The pump will stop/start every 30 second before finally switching off after 5 cycles if there is still a lack of water. Unplug it from the power and, once the water has been filled up, plug it in again to re-start the pump.

EE-02 due to organic load (dirt, waste): An acoustic warning will be heard, and the digital screen will indicate **E-02** The pump will stop working: check the pump housing or inlet, the rotor and the impeller.

E-03 Connection error: An acoustic warning will be heard, and the digital screen will indicate **E-03**.The pump will stop working. Check for a correct connection.

MAINTENANCE

- Unplug before cleaning
- To clean the pump, removing the pump housing and take out the impeller.
- Use a small brush or jet of water to clean any dirt.
- **Caution:** The pump shaft cannot be removed

TROUBLESHOOTING

If the pump does not work, check the following:

- Check if there is a lack of water in the pump E-01
- Check if the impeller is overloaded with waste E-02
- Check if the connection is correct E-03
- Check if the pump is in feed mode
- Check the power connection and try another one to make sure electricity is reaching the pump. BEAR IN MIND: Always unplug the pump from the mains electricity before handling.
- Check that the pump outlet and the pipe are not twisted or blocked. Algae can block them so please remove any algae with a suction siphon.
- Check the inlet to make sure it is not blocked with waste
- Remove the pump housing to access the impeller area. Turn the rotor to make sure it is not broken or jammed.
- Regular monthly maintenance will extend the working life of the pump.

Note: Make a U curve in each of the cords connecting an aquarium component to a plug. The U curve is the part of the cord that is below the level of the plug and is used to prevent water from running along the cable and coming into contact with the socket (see Fig.1).

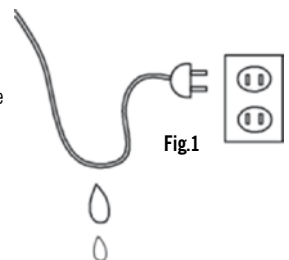


Fig.1

WARRANTY

• Services covered by the warranty and warranty period

1. This product is guaranteed against manufacturing defects.
2. Should the product break during normal usage, it will be repaired free of charge. This service will only be provided if the appliance is in its warranty period and whenever said correctly completed warranty is attached together with the receipt of purchase.

The warranty period is for two years as of the date of purchase.

• Services not covered by the warranty

1. This warranty will not apply if the defect is due to accidental damage, misuse or negligence, and in cases where handling or repairs by unauthorised personnel are observed.
2. Where its product does not work during the warranty period, or once it has ended, due to misuse or incorrect maintenance by you, you will be charged the cost of any spare parts.
3. Should you lose the warranty card, the appliance will be treated as if it were not under warranty.

(P) *Bombas de água com painel de comando externo* *Manual de instruções*

LEIA ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR OU UTILIZAR A SUA BOMBA DE ÁGUA.

Para garantir uma utilização completa e a compreensão do funcionamento deste aparelho, recomendamos ler atentamente este manual de instruções, entendê-lo perfeitamente antes de o começar a usar, e mantê-lo à mão para posteriores consultas. Em caso contrário, o aparelho poderia ficar danificado.

A informação deste manual foi atualizada no momento da sua impressão. Reservamos o direito de realizar mudanças no aparelho, no design ou na informação sem prévia notificação.

PARA MAIS INFORMAÇÃO, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR OU CONNOSCO

ADVERTÊNCIAS

- O painel de comando e o adaptador devem estar num lugar seco e afastados da água ou de qualquer líquido.
- Não ligue a nenhuma outra voltagem diferente da mostrada na placa da bomba.
- Não utilize com líquidos inflamáveis.
- Não utilize em águas acima de 35°C de temperatura.
- A profundidade máxima de funcionamento é de 1,5m.
- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se estiver danificado, deve-se descartar todo o aparelho.
- Para evitar risco de electrocução, não submerja nem o ligue, nem o adaptador, nem o controlador em água ou noutro líquido.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável da sua segurança, e sempre com o seu supervisionamento.
- As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aparelho.

PRECAUÇÃO

- Desligue sempre o aparelho antes da limpeza, manutenção e operação da bomba
- Não levantar, abaixar ou transportar a bomba pelo cabo de alimentação
- Não utilize a bomba em líquidos com temperatura superior a 35 ° C de temperatura

CARACTERÍSTICAS

- Alto rendimento com motor eletrónico inovador e poupança energética de até 65%.
- Deteção IC eletrónica: proteção automática de desligação quando não houver água.
- Baixa voltagem DC24V: bomba com frequência variável que proporciona um ambiente seguro para o utilizador.
- Com eixo cerâmico
- Com 99 posições variáveis de ajustes (elevação e diminuição) e botão de alimentação: para a bomba, que volte a funcionar aos 10 minutos.
- Com função de memória para manter a mesma configuração após cada reinício, adequado para água doce e marinha
- Funcionamento super silencioso
- Bomba de longa duração graças à sua bobinagem de 3 fases e 6 etapas
- Bomba submersível ou externa: para funcionar tanto dentro como fora da água.

PAINEL DE COMANDO EXTERNO



Carregue no botão de ligação para ligar ou desligar a bomba



Cada vez que carregar “-”, desce o caudal um ponto: o número do visor digital diminuirá num ponto até chegar a 1.



Cada vez que carregar “+”, aumenta a velocidade de fluxo um ponto: o número do visor digital aumentará num ponto até chegar a 100.



Ao carregar o botão “Feed”, a bomba parará, e no display digital visualizará “Feed”; após 10 minutos reiniciar-se-á a bomba automaticamente. Também pode voltar a carregar neste botão se quiser reiniciar a bomba durante este período de alimentação.



RENDIMIENTO

- Uma tomada de água suja, ou um impulsor entupido, reduzirão bastante o rendimento.
- Submerja sempre primeiro a bomba e depois ligue-a à tomada da corrente.
- Ao princípio, é provável que não possa bombear água, ou muito pouca, porque há ar na bomba e no tubo, não se preocupe por isso. Por favor, ligue e desligue a bomba várias vezes até funcionar normalmente.

E 01 FALTA DE ÁGUA:

E-01 falta de agua: tocará um aviso acústico, e o visor digital mostrará **E-01**

A bomba parará/ativar-se-á cada 30 segundos, e apagar-se-á finalmente após 5 ciclos se ainda faltar água. Terá de desligar da alimentação e, uma vez posta a água que falta, ligá-la outra vez para reiniciar a bomba.

E-02 por carga orgánica (sujidade, detritos): tocará um aviso acústico e o visor digital mostrará **E-02**. A bomba deixará de funcionar: deve comprovar a cobertura ou entrada da bomba, o rotor e o impulsor.

E-03 erro de ligação: tocará um aviso acústico, e o visor digital mostrará **E-03**. A bomba deixará de trabalhar. Deve comprovar se a ligação está bem feita.

MANUTENÇÃO

- Desligue antes de limpar
- Para limpar a bomba, tire a cobertura da bomba e retire o impulsor.
- Utilize uma escova pequena ou um jato de água para limpar qualquer sujidade.
- **Precaução:** O eixo da bomba não se pode tirar



TARJETA DE GARANTÍA
WARRANTY CARD
ICA CARTÃO DE GARANTIA

GARANTÍA
2 años

(Sellar en el comercio)
(To be stamped in the shop)
(Carimbar na loja)

Nombre y Apellidos / Name and Surname / Nome e Apellidos _____

Dirección / Address / Morada _____

Ciudad / Locality / Localidade _____ Provincia/ Province _____

Código Postal / Postal Code _____ Tf.: _____

Fecha de la Compra / Date of Purchase / Data de compra _____

Establecimiento / Shop _____

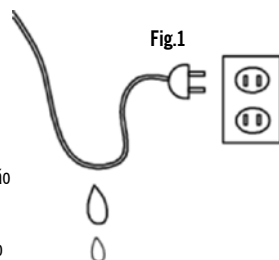
Ciudad / City / Localidade _____ Provincia / Province _____

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a bomba não funcionar, verifique o seguinte:

- Comprovar se a bomba tem falta de água E-01
- Comprovar se o impulsor está sobrecarregado de resíduos E-02
- Comprovar se a ligação está bem feita E-03
- Comprovar se a bomba está em modo de alimentação
- Comprovar a tomada de corrente e provar outra para certificar se que a bomba está a receber energia elétrica. TER EM CONTA: sempre desligar da tomada de corrente elétrica antes de manipular a bomba.
- Comprovar que a saída da bomba e o tubo não estão torcidos nem entupidos. As algas podem bloqueá los, por favor eliminar as algas com um sifão aspirador.
- Comprovar a entrada para garantir que não se entope com detritos
- Tirar a cobertura da bomba para aceder à zona do impulsor. Rodar o rotor para verificar que não está roto ou preso.
- Uma manutenção periódica mensal prolongará a vida da bomba.

Nota: faça uma curva de gotejamento em cada um dos cabos que liguem um componente do aquário com uma tomada. A curva de gotejamento é a parte do cabo que está abaixo do nível da tomada, utiliza-se para evitar que a água se desloque pelo cabo e entre em contacto com a tomada de corrente. (ver Fig.1)



GARANTIA

• Serviços cobertos pela garantia e período da garantia.

1. Este produto está garantido contra defeitos de fabricação.
2. Se o produto se avaria com uma utilização normal, a sua reparação será totalmente gratuita. O referido serviço só se prestará se o aparelho estiver no período de garantia, e sempre e quando se agregue essa garantia bem preenchida e em conjunto com o talão da compra.
3. O período de garantia é de dois anos a partir da data da compra.

• Serviços não cobertos pela garantia

1. Esta garantia não será aplicável se o defeito se deve a um dano accidental, utilização incorreta ou negligência, e nos casos em que se detetarem manipulações ou reparações realizadas por pessoal não autorizado.
2. Se seu produto não funcionar durante o período de garantia, ou uma vez passado o mesmo, devido a uma utilização ou uma manutenção incorretas, serão cobradas as peças.
3. Se se extraviar o cartão de garantia, tratar se-á como fora da garantia.
4. Si se le extravía la tarjeta de garantía, se tratará como fuera de garantía.

Importado y distribuido por: ICA S.A. Avda. de la Constitución, 242 a 247, Pol. Ind. Monte Boyal 45950 Casarrubios del Monte (Toledo) España España (+34) 918 170 001 | Portugal (+351) 211 943 162 C.I.F.: A-35031343 www.icasa.com



TARJETA DE GARANTÍA
WARRANTY CARD
ICA CARTÃO DE GARANTIA

GARANTÍA
2 años

(Sellar en el comercio)
(To be stamped in the shop)
(Carimbar na loja)

Nombre y Apellidos / Name and Surname / Nome e Apellidos _____

Dirección / Address / Morada _____

Ciudad / Locality / Localidade _____ Provincia/ Province _____

Código Postal / Postal Code _____ Tf.: _____

Fecha de la Compra / Date of Purchase / Data de compra _____

Establecimiento / Shop _____

Ciudad / City / Localidade _____ Provincia / Province _____